

PROGRAMADOR

Programador



ESPAÑOL

1- Introducción

El programador de direcciones es una herramienta que nos permite asignar a todos los elementos del sistema analógico una dirección lógica. Esta numeración comienza en el número 1 hasta el número 250, no teniendo que guardar ningún tipo de orden entre detectores y módulos. Cabe recordar que existen elementos del lazo que pueden ocupar más de una dirección, siendo estos detectados por la herramienta, evitando errores en la numeración.

Versiones de programador.

PGD-200 - Alimentado mediante 3 pilas de 9 V tipo 6LR61

PGD-201 - Incluye batería recargable de 800 mAh y

cargador de 230Vac/28Vdc con protección corto circuito.

Autonomía estimada de 48 h.

REF: 55320002 MI 463 m 2020 a

2- Funcionamiento

Encienda el programador con el interruptor fijado en la parte frontal, una vez encendido, si se encuentra en una zona oscura, puede activar la luz del display pulsando la tecla que representa una bombilla, se recomienda no encender el display para lograr una mayor duración de las pilas.

Pulsando la tecla P se accede a cada uno de los 3 programas de que dispone la herramienta.

• **Programa 1:** Este programa proporciona una dirección a los elementos de forma automática, es decir, cuando insertamos un elemento en el programador ya sea detector, módulo, sirena o pulsador al pulsar la tecla $\sqrt{}$ nos graba la dirección que se muestra en el display generando una nueva dirección consecutiva para el siguiente elemento que grabemos. Esto ayuda a no repetir direcciones.

• **Programa 2:** Este programa nos permite darle una dirección en concreto al elemento que ha sido conectado a la herramienta, pulsando las teclas de hacia arriba o hacia abajo, seleccionamos el valor que precisamos y pulsando la tecla $\sqrt{}$ grabamos el número seleccionado.

• **Programa 3:** Este programa nos muestra la dirección del elemento conectado a la herramienta y su valor analógico.

Para grabar la dirección a los detectores es preciso colocarlos en el zócalo de la herramienta.

Para los módulos, pulsadores y sirenas se debe emplear el cable que se suministra con el programador. Conéctelo en el conector de la parte frontal del programador. El cable finaliza en 2 tipos de conectores, el conector abierto es para todo tipo de módulos y el conector cerrado se debe emplear para direccionar las sirenas y los pulsadores. Nunca conecte 2 elementos al mismo tiempo.

PROGRAMMING TOOL

Programming Tool



ENGLISH

1- Introduction

The addressable programmer is a tool that allows the installation engineer to assign an address to all the devices of the analogue system. The addresses range from 1 to 250, and the detectors and modules can be in any order. It should be remembered that some devices can occupy more than one address, these being detected by the tool, to avoid mistakes in the address numbering.

Programmer versions

PGD-200 - powered by 3 6LR61type batteries of 9V

PGD-201 - Includes 800 mAh rechargeable battery and

230Vac/28Vdc charger shortcircuit protected. Estimated autonomy 48 h.

REF: 55320002 MI 463 m 2020 a

2- Operation

Turn on the controller using the switch at the front. Once on, if you are in a dark area, you can turn on the display light by pressing the key that looks like a light bulb. Do not switch on the display unnecessarily to achieve a longer battery life.

Press the P key to access each of the 3 programmes available on the tool.

• **Program 1:** This program automatically provides an address to the device, when it is inserted in the controller. For detectors, modules, sounders or manual call points press $\sqrt{}$ to record the address shown on the display, generating a new address immediately for the next device. This helps to prevent repeating addresses.

• **Program 2:** This program allows the operator to give a specific address to the device that has been connected to the tool. Press the up or down key to select the value required and press $\sqrt{}$ to record the address selected.

• **Program 3:** This program shows the address of the device connected to the tool and its analogue value.

Detectors to be addressed should be placed in the socket of the tool.

For modules, call points and sounders the cable that comes with the programmer must be used. Plug into the connector on the front of the programmer. The cable ends in 2 types of connectors, the open connector is for all types of modules, and the closed connector should be used to address sounders and manual call points. Never connect 2 elements at the same time.

Programmeur



FRANÇAIS

1- Introduction

Le programmeur d'adresses est un outil qui permet d'attribuer une adresse logique à tous les éléments du système analogique. Cette numérotation commence par le numéro 1 et se termine par le numéro 250, les détecteurs et les modules pouvant être adressés dans n'importe quel ordre. Il convient de rappeler que certains éléments de la boucle peuvent occuper plusieurs adresses. Afin d'éviter toute erreur de numérotation, ces éléments sont détectés par le programmeur.

Versions

PGD-200- Alimenté par par 3 piles de type 9V 6LR61

PGD-201- Comprend une batterie rechargeable de 800 mAh et chargeur 230Vac 28Vdc avec protection contre les courts-circuits. Autonomie estimée 48 h.

2- Fonctionnement

REF: 55320002 MI 463 m 2020 a

Allumer le programmeur en appuyant sur l'interrupteur de la partie avant. Si l'appareil est utilisé dans une zone sombre, il est possible d'activer la lumière de l'afficheur en appuyant sur la touche représentée par une ampoule. Il est recommandé d'utiliser cette option à bon escient pour économiser l'énergie des piles.

Appuyer sur la touche P pour accéder à l'un des 3 programmes disponibles:

• **Programme 1:** ce programme attribue une adresse aux éléments de manière automatique. En d'autres termes, lorsqu'un élément est inséré dans le programmeur, qu'il s'agisse d'un détecteur, d'un module, d'une sirène ou d'un bouton-poussoir, une pression de la touche √ permet d'enregistrer l'adresse qui apparaît sur l'afficheur, tout en créant une nouvelle adresse consécutive pour l'élément suivant qui sera enregistré. Ce programme sert à ne pas répéter d'adresses.

• **Programme 2:** ce programme permet d'attribuer une adresse précise à l'élément qui a été raccordé au programmeur. Les touches haut ou bas servent à sélectionner la valeur voulue et la touche √ permet d'enregistrer le numéro choisi.

• **Programme 3:** ce programme affiche l'adresse de l'élément raccordé au programmeur ainsi que sa valeur analogique.

Pour enregistrer l'adresse sur les détecteurs, ces derniers doivent être placés sur le socle du programmeur.

Pour les modules, les boutons-poussoirs et les sirènes, faire appel au câble fourni avec le programmeur. Le raccorder au connecteur de la partie avant du programmeur. Le câble se termine par deux types de connecteurs. Le connecteur ouvert doit être utilisé pour tout type de modules, tandis que le connecteur fermé doit être employé pour attribuer une adresse aux sirènes et boutons-poussoirs.

Ne jamais raccorder 2 éléments en même temps.

Programmatore



ITALIANO

1- Introduzione

Il programmatore di indirizzi è uno strumento che consente di assegnare un indirizzo logico a tutti gli elementi del sistema analogico. La numerazione inizia con il numero 1 ed arriva al numero 250, senza distinzione tra rilevatori e moduli. Anche se alcuni elementi dell'anello possono occupare più di un indirizzo, il programmatore è in grado di rilevarli ed evitare errori di numerazione.

Versioni

PGD-200 - Alimentato da 3 batterie da 9V 6LR61

PGD-201 - Include una batteria ricaricabile da 800 mAh e Caricabatterie 230Vac/28Vdc con protezione da cortocircuito. Autonomia stimata 48 h.

2- Funzionamento

REF: 55320002 MI 463 m 2020 a

Accendere il programmatore con l'interruttore posto sulla parte frontale. Se ci si trova in una zona poco illuminata, si può attivare la luce del display premendo il tasto con il simbolo di una lampadina ma è consigliabile non farlo troppo spesso per salvaguardare la durata delle pile.

Premendo il tasto P si accede ad ognuno dei 3 programmi di cui dispone lo strumento.

• **Programma 1:** Questo programma assegna automaticamente un indirizzo ai vari elementi; in altre parole, quando si inserisce un elemento nel programmatore - che si tratti di un rilevatore, di un modulo, di una sirena o di un pulsante - premendo il tasto √ gli si assegna l'indirizzo visualizzato sul display che, successivamente, visualizza l'indirizzo consecutivo destinato all'elemento successivo. Ciò consente di evitare la ripetizione degli indirizzi.

• **Programma 2:** Questo programma consente di assegnare un determinato indirizzo all'elemento che è stato collegato allo strumento; premendo i tasti su/giù si seleziona il valore richiesto e premendo il tasto √ si assegna il numero selezionato.

• **Programma 3:** Questo programma indica all'utente l'indirizzo dell'elemento collegato allo strumento ed il suo valore analogico.

Per registrare l'indirizzo sui rilevatori, è necessario collocarli nella base dello strumento.

Per moduli, pulsanti e sirene, utilizzare il cavo in dotazione con il programmatore collegandolo al connettore della parte frontale del programmatore. Il cavo termina con 2 tipi di connettori. Il connettore aperto è adatto a qualunque tipo di modulo mentre il connettore chiuso deve essere utilizzato per indirizzare le sirene ed i pulsanti.

Non collegare mai 2 elementi allo stesso tempo.